

家庭议会家庭教育系列—家·多一点爱 在乎你

Family Council Family Education Programme – Love Your Family More

第六集：爷爷麻麻心酸了

Episode 6: The Sorrowful Grandparents

字幕稿

Transcript

中文	English
彤彤，衣服折好了 彤彤，水果切好了，快点吃 说过很多次，不要进入我的房间 唉，真是「孙大孙世界」 [爷爷麻麻心酸了] 不知何时开始 她的世界 再没有爷爷麻麻了 难得不用在家照顾孙女 来欣赏一下这里的风景吧 来吧 就是嘛 实景比电视看到的美多了 如果彤彤在，她一定高兴得手舞足蹈 啊！ 爷爷！麻麻！ 他们去旅行了 彤彤，别只顾玩耍 有空就去温习 我们一起去运动 我不想去 汤煮好了，是你最爱的鸡汤	Tung, the laundry get folded Tung, the fruit is ready, come on How many times have I told you not to enter my room Oh, grandchild rules now [The Sorrowful Grandparents] I don't know when in her world grandparents no longer have a place It precious that you don't need to look after your granddaughter, you should enjoy the scenery here Come on, the real scenery is much more beautiful than that shown on TV If Tung were there, she would be very excited Oh! Grandpa? Grandma? They went on a trip Tung, don't be absorbed in playing Go to study if you have time Or let's workout together I don't want to go The soup is ready, it is your favourite chicken soup

彤彤，我做了你最爱吃的意大利粉

不用了，我约了朋友外出吃饭

你的

谢谢

不知道彤彤吃了午饭没有

唉，你们别常常只想念着孙女

就是只能想念而已

她现在不再腻着我们

那你们要跟她一样赶上潮流才行

说起来

施先生当年有个很「潮」的外号

摄影大「施」嘛，专拍美女

我哪像美女

来，先用我的相机拍照吧

彤彤，没事吧？

吃了几天外卖，没胃口了？

爷爷嬷嬷甚么时候回来？

好像是后天

后天？ 嗯

大师果然宝刀未老

阿珍更是风韵犹存

别取笑我们吧

多点出来跟我们一起玩

多拍些漂亮的照片

给多一点空间自己

给多一点空间孙女

爸爸、妈妈，你们回来了

对呀

旅游玩得开心吗？

不错，看看风景，拍拍照

Tung, I have cooked your favorite food,
spaghetti

No thanks, I am eating out with my friends

It's yours

Thank you

I wonder if Tung has lunch or not

Hey, don't keep thinking of your granddaughter

Now thinking of her is the only thing I can do

She did not attach to us anymore

Then you have to follow the trend and suit their
fancy

Talking about trend

Mr. Sze had a very cool nickname back then

He was called the Master Photographer, and he
only shot beautiful ladies

I am not a beautiful lady

Come on, take photos with my camera first

Tung, are you okay?

Did you lose your appetite after having taken
away food for few days?

When will grandpa and grandma come back?

I think it should be on the day after tomorrow

The day after tomorrow? Right

The master's still got it

And Jane is still charming

Don't make fun of us

You should hang out with us more

Take more beautiful pictures

and give yourself more space

Also give your granddaughter more space

Dad and mum, welcome back

Yes

Did you enjoy your trip?

It's pretty good, we enjoyed the scenery and took
some photos

给你看些照片

好呀

我很久没拍过那么多照片

是吗？

爸爸，你拍的照片挺有创意

是吗？

妈妈，你也很上镜

爷爷、嬷嬷，这些照片怎样拍的？

下次爷爷和嬷嬷带去你拍

好呀！

「孙大孙世界」

我们也应该拥有自己的世界

给大家多一点空间

相处才能更融洽

[各有各世界 相处更愉快]

Let me show you some photos

That's good

I haven't taken such many photos for a long while

Really?

Dad, the photos you took are rather creative

Is it?

Mum, you are very photogenic

Grandpa, grandma, how did you take these photos?

Next time, let grandpa and grandma take you there and show you how to do it

Great!

Grandchild rules now

We are also entitled to have our own world

Let's give everyone a little space

So we can live more harmoniously together

[A happy relationship stems from respecting each other's personal space]